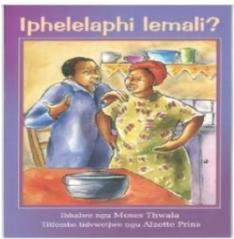
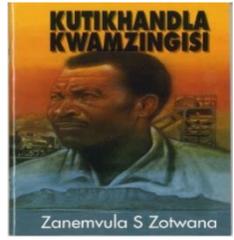
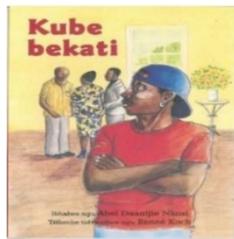
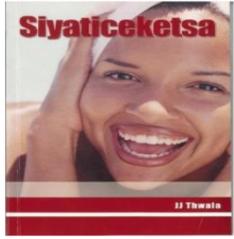
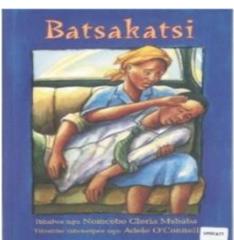
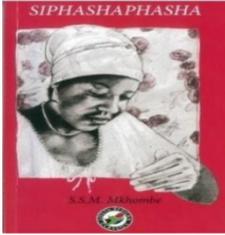
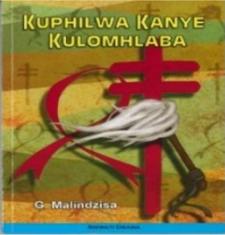
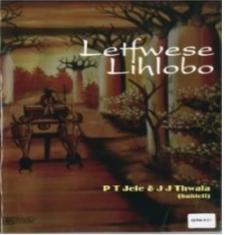
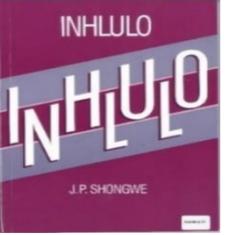
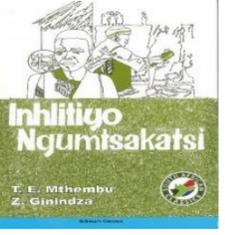
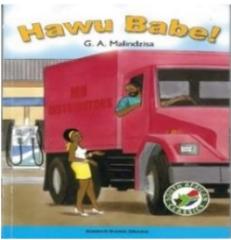
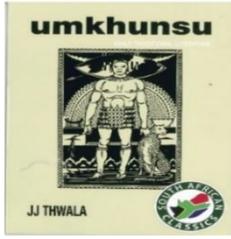
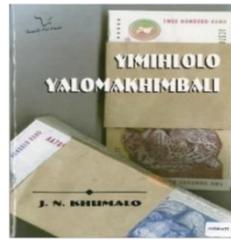
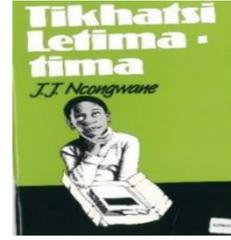
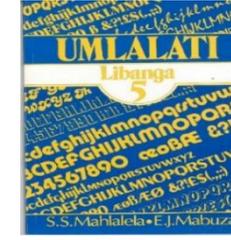
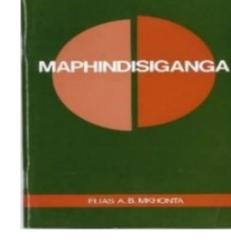
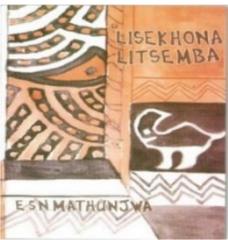
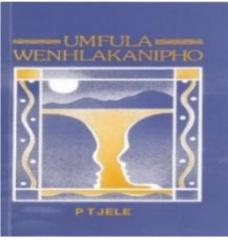
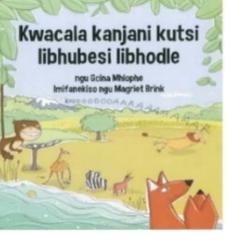
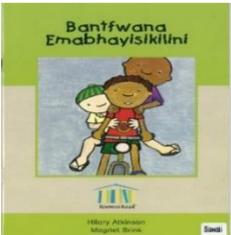
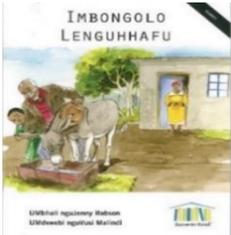
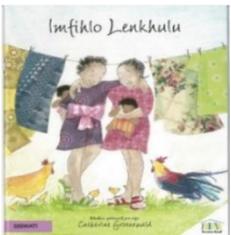
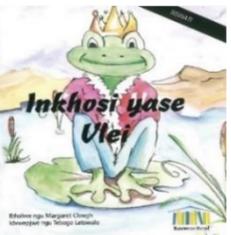


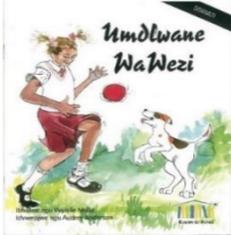
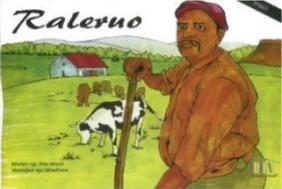
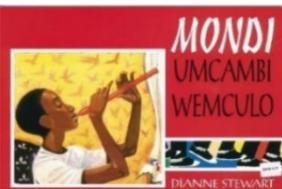
| Code | Title | Category | Phase | Author | Publisher | Description | Picture |
|---------------|-------------------------|----------|-------|-----------------------|------------------------|---|---|
| 9781868404049 | Iphelelaphi Lemali? | Siswati | ABET | Moses Thwala | New Readers Publishers | Maseko's salary was stolen from him on his way home from work. Maseko's wife decided to walk back from work with her husband on pay day to see if he was telling the truth. |  |
| 1868572722 | Kutikhandla KwaMzingisi | Siswati | SEN | Zanemvula S Zotwana | Garamond Publishers | A true story about the author's uncle and his struggles to obtain a better education and life style. Mzingisi was forced to leave school in Standard 6 and find work in the Johannesburg mines. The story tells of the indignities and exploitation suffered. The setting moves to Transkei and Cape Town where Mzingisi was later arrested. The moving drama ends sadly with his death in a shack fire. A youth novel suitable for junior high school. |  |
| 9781868404056 | Kube Bekati | Siswati | ABET | Abel Daantjie Nkosi | New Readers Publishers | He is a jealous man who tells his father to hate him and loves his other children. It's her jealousy that puts her into this big problem. |  |
| 9780702170249 | Siyaticeketsa | Siswati | SEN | JJ Thwala | Juta Gariep | Siyaticeketsa is a compilation of short stories containing a range of different topics of life, love and kindness, honesty and dishonesty, wisdom and foolishness, honesty and self-control. |  |
| 9781868404063 | Batsakatsi | Siswati | ABET | Nomcebo Gloria Mshaba | New Readers Publishers | Thalitha sees her son Sivumelwano get very sick. She rushes him to see the Doctor, who quickly finds out what is wrong with him. |  |

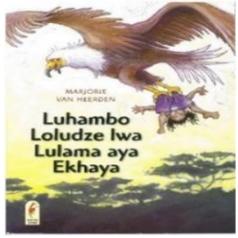
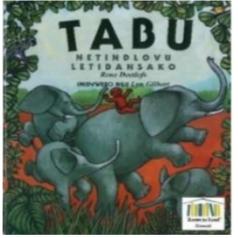
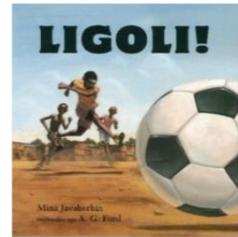
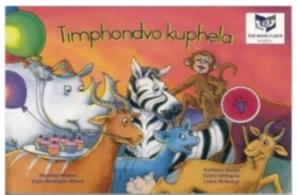
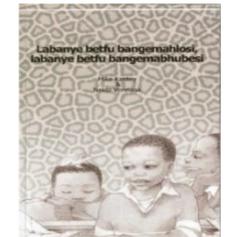
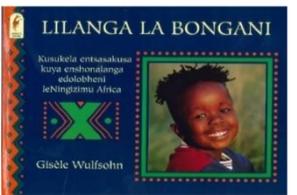
| | | | | | | | |
|---------------|---------------------------|---------|-----|------------------------------|------------------|--|---|
| 9780868170046 | Siphashaphasha | Siswati | SEN | S.S.M. Mkhombe | Acacia Books | This a story about a schoolgirl named Dorothy. Dorothy was a very religious girl and she was smart. In Dorothy's time, it was very difficult because the community and the schools did not allow the girl to have boyfriends. Dorothy falls in love with a boy who did not study and her University friends tease her about it. Although she did not care about her friends but she felt good to encourage her boyfriend to go to study where the older people were. Dorothy and her boyfriend finally got married; they were a woman and a man. |  |
| 9780796046505 | Kuphilwa Kanye Kulomhlaba | Siswati | SEN | G. Malindzisa | Shuter & Shooter | This book includes a game that accompanies youth ethical behaviour in the life we live in. The purpose of this book is to educate and warn teachers and children about these deadly diseases. The spread of HIV infection and the AIDS epidemic as well as TB. |  |
| 9781920147907 | Letfwese Lihlobo | Siswati | SEN | P.T. Jele and J.J. Thwala | Bard Publisher | In this book, we find information, heritage and context skills. Poems that combine timeline and nature, the lives of the older and the young and the health standards of the economy, knowledge of history, skills and personality. |  |
| 9780799413229 | Inhlulo | Siswati | SEN | J.P. Shongwe | Via Afrika | The author of the book received the prize of writing the African Languages literature award (1997). This book deals with the life of the hippo, the valley worker. |  |
| 9780869852385 | Inhlitiyo Ngumtsakatsi | Siswati | SEN | T.E. Mthembu and Z. Ginindza | Shuter & Shooter | This play talks about the life of three women. As expected, there is no peace and well-being at home. |  |

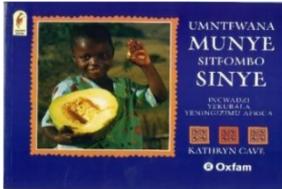
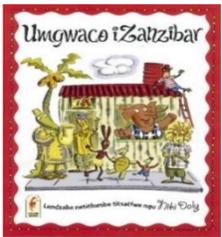
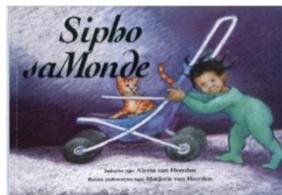
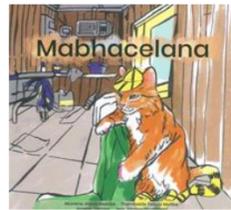
| | | | | | | | |
|---------------|---------------------------------|---------|-----|--------------------------------|------------------|---|---|
| 9780796018168 | Hawu Babe! | Siswati | SEN | G.A. Malindzisa | Shuter & Shooter | This title narrates the story of the sexual abuse of a mother and daughter. The husband is a long distance truck driver and comes back, infected with the Aids virus. |  |
| 9781868151004 | Umkhunsu - Swazi Traditional Li | Siswati | SEN | J.J. Thwala | Actua Press | This book has been produced secondly as part of a reprint design of the Reprint of the South African Classic Project, sponsored by the Department of Arts and Culture in collaboration with the National Library of South Africa. |  |
| 9781919690049 | Yimihlolo yaLomakhimbali | Siswati | SEN | J.N. Khumalo | Thandi Art Press | The author of this book addresses the problems faced by people in need, entrepreneurs in the community as criminals rob and rob their families. They also warn the learners how far they are. |  |
| 9780627016066 | Tikhatsi Letimatima | Siswati | SEN | J.J. Ncongwane | J.L. van Schaik | This short story uncovers the difficult times that the author went through. The incident and the episodes that he wrote here are a picture of some of the things that have happened to him. |  |
| 079941140x | Umlalati Libanga 5 | Siswati | SEN | S.S. Mahlalela and E.J. Mabuza | Via Afrika | A collection of short stories. |  |
| 9780799407952 | Maphindisiganga | Siswati | SEN | Elias A.B. Mkhonta | Via Afrika | The move from a rural life to an urban one is not easy, but with some perseverance one can adapt. |  |

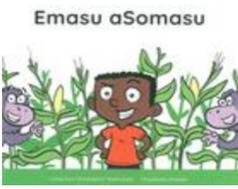
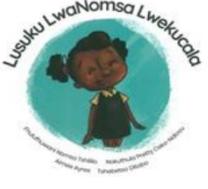
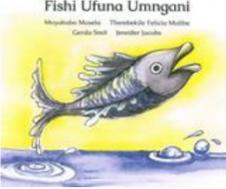
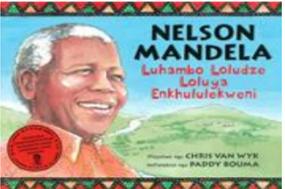
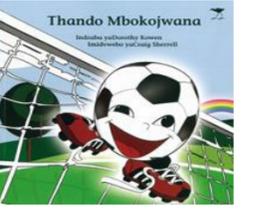
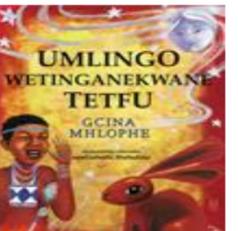
| | | | | | | | |
|---------------|---------------------------------|---------|-----|---------------------------|--------------------|--|---|
| 9780625024360 | Lisekhona Litsembe | Siswati | SEN | E.S.N. Mathunjwa | Nasou / Via Afrika | This book is to introduce learners and teachers with the hope of promoting and encouraging learners in their love for learning their language, learning more about education, and seeing the mistakes of others. It is a novel, that will help to increase their knowledge, instill creativity and building of their lives. |  |
| 9780799412680 | Umfula Wenhlakanipho | Siswati | SEN | P.T. Jele | Nasou / Via Afrika | This is a Siswati novel suited for High school learners. |  |
| 9781920148126 | Mzwezwe - Sive lesisha | Siswati | INT | S.R. Mdluli and L. Molefe | Bard Publisher | The national champion is fulfilling her dream by bringing her new nation into existence. Members of the nation have made a decision to create goals and principles of living that bring about a change in their lives and their overall behavior. Renewal brings good results and controls. The game was very good. |  |
| 9781920607920 | Kwacala kanjani kutsi libhubesi | Siswati | INT | Gcina Mhlophe | Puo Publishing | King Lion used to have a very soft voice. He didn't sound like a powerful king of the beasts at all. The other animals had no warning of danger when he was out hunting. A big meeting was called to try and solve this problem. The animals made various suggestions but none were acceptable. Then Nogwaja, the crafty Hare, came up with a clever idea. And this is how it came about that today Lion has the mighty roar that befits the king of the beasts! |  |
| 9781920428747 | Thulani neMbuti LeSilima | Siswati | FOU | Zolani Jack | Room to Read | Thulani and the Silly Goat is based on a traditional tale about Thulani's success in convincing the rat, the rope, the camel, the water, the fire, the stick, and the goat to work together to find shelter down in the well. |  |

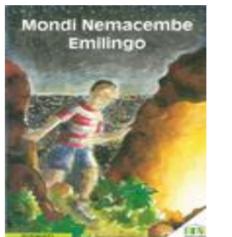
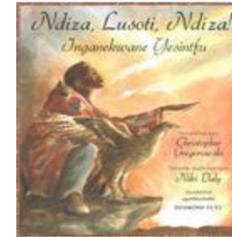
| | | | | | | | |
|---------------|--|---------|-----|----------------------|-----------------------|--|---|
| 9780636085381 | Indvodza sibili (What a Gentleman) | Siswati | INT | Dianne Case | Maskew Miller Longman | This delightful story is told by a young child of her grandmother's love and admiration for Nelson Mandela. It is a colourful celebration of Mr Mandela's life, telling of his qualities that make him such a special and beloved person to young and old alike. While the book has a very patriotic flavour, it will appeal universally to all who share the grandmother's opinion of Mr Mandela. |  |
| 9781920428327 | Bantwana Emabhayisikilini | Siswati | FOU | Hilary Atkinson | Room to Read | Sam and Princess are great friends. They are enjoying their bicycles. |  |
| 9781920449964 | Imbongolo Lenguhhafu | Siswati | INT | Jenny Robson | Room to Read | Lesedi has to be the front half of a donkey in her school play. She is very upset, very envious of her friends who have good parts. But then her grandfather explains how important his donkey is to him. This changes Lesedi's attitude completely. |  |
| 9781920428402 | Imfihlo Lenkhulu (A Big Secret) | Siswati | INT | Catherine Groenewald | Room to Read | This story is part of the Threads series, aimed at children between the ages of six and nine, takes the form of a full length story book which tells the story of a young girl called Thandi, whose parents have died of AIDS, and who must now go to live with her grandmother, Gogo. Memories of her family are woven throughout the making of a special doll that shows her how to find comfort and hope. |  |
| 9781920428532 | Inkhosi yase Vlei (The King of the Vlei) | Siswati | FOU | Margaret Clough | Room to Read | <i>The King of the Vlei</i> is a story about coming together as a community with a shared goal of keeping the land and waters free from litter. |  |

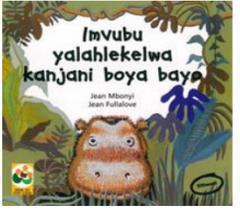
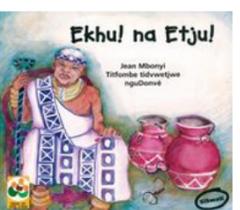
| | | | | | | | |
|---------------|----------------------------------|---------|-----|------------------|---------------------|---|---|
| 9781920428600 | Umdlwane WaWezi | Siswati | FOU | Vuyisile Msila | Room to Read | Originally written in Xhosa, <i>Wezi's Puppy</i> , is a sweet story about a girl who loses her puppy only to discover that the puppy is hiding under her bed covers. |  |
| 9781920428679 | Raleruo | Siswati | INT | Shao Moseri | Room to Read | A farmer named Raleruo was very proud of his wealth. He ridiculed those who were poor and treated them with contempt. When Raleruo's son died, many of those poor neighbors came to the funeral but they refused to eat any of the food that had been prepared. Raleruo was heartbroken at their rejection. for the first time, he understood that this is how he had made them feel. When Raleruo changed his attitude toward his neighbors, they accepted him with open arms. |  |
| 9781920428815 | Beyingeke ibekhona lendlu kube | Siswati | FOU | Thenjiswa Ntwana | Room to Read | Originally written in Xhosa, <i>There would be no House if...</i> is a story about the various parts of a house and the debate they have over who plays the biggest role in forming a home. When all the parts mock the tiny nails, and the nails decide to bolt, they quickly learn the importance of even the smallest part of the house. |  |
| 9781920428464 | Luhambo lwa Thili lwekuya kagogo | Siswati | INT | Gudani Ramikosi | Room to Read | Originally written in Tshivenda, <i>Thili's Journey</i> is a story about a little girl's adventures with fantastical myths and fables, that she encounters along her way to visit her grandmother. |  |
| 1868572005 | Mondi Umcambi Wemculo | Siswati | INT | Dianne Stewart | Garamond Publishers | <i>Mondi, the Music Maker</i> - Mond is an uplifting tale of a crippled boy who could not dance or play soccer as his friends did; though he could make music for them on his recorder. he earns money playing for the crowds outside Durban's 'Workshop' shopping centre, but has to choose whether to spend it on his sister's college fees or on replacing the recorder which he has lost on the train. |  |

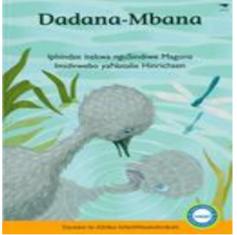
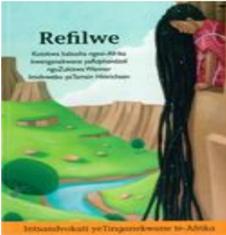
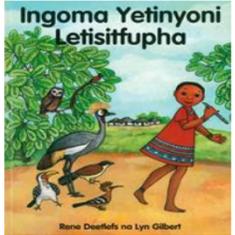
| | | | | | | | |
|---------------|--|---------|-----|--|-----------------------|---|---|
| 9781920162214 | Luhambo Loludza lwaLulama aya Ekhaya | Siswati | INT | Marjorie van Heerden | Pan Macmillan | One day when Lulama was playing in the shallow waters of the river near her home, a fish eagle with very poor eyesight swooped down and scooped Lulama out of the water. |  |
| 1868572791 | Tabu netindlovu letidansako | Siswati | INT | Rene Deetlefs | Room to Read | <i>Tabu and the dancing elephants</i> - When a young boy named Tabu is taken away by an old mama elephant while his father is sleeping, Tabu's mother gets him back by teaching the elephants how to dance. |  |
| 9780980270280 | Ligoli! | Siswati | INT | Mina Javaherbin | Pan Macmillan | <i>Laduma!</i> - Join Bongani and his friends as they kick, dribble and shoot their new football through the dust. Who will win the game? The players – or the bullies who come to stop them? |  |
| 9780636066601 | Timphondvo Kuphela | Siswati | FOU | Gcina Mhlope, Fathima Dada, Heather Moore, Leoni Hofmeyr, Jiggs Snaddon-Wood | Maskew Miller Longman | <i>Horns Only</i> - There's going to be a big party and Zebra and Monkey want to go too. But Rhino says only animals with horns can come. Will Zebra and Monkey find a way to join the fun? |  |
| 9780987015891 | Labanye betfu bangemahlosi, labanye betfu bangemabhusesi | Siswati | INT | Mike Kantey | Watermark Press | <i>Some of us are leopards, some of us are lions</i> - The first book to portray (in 1987) black South African children in a school setting with honour and integrity. The young hero feels inadequate since he comes from a farm and knows nothing about the city. Eventually, his ability to cope with a large spider in the classroom earns him the respect he needs – and deserves. |  |
| 9781920016289 | Lilanga La Bongani | Siswati | INT | Gisèle Wulfsohn | Pan Macmillan | Colour photos of a day in the life of Bongani, a seven-year-old boy who lives in Westdene, Johannesburg. Home, school, friends, food. This is modern reality. Africa now! |  |

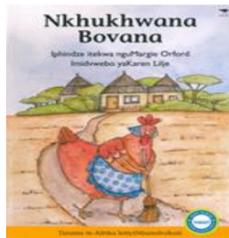
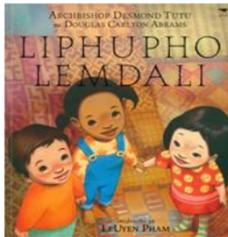
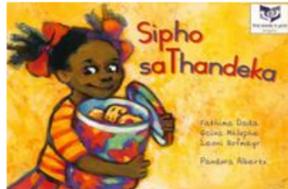
| | | | | | | | |
|---------------|-----------------------------|---------|-----|---|----------------------|---|---|
| 9781920016203 | Umntfwana Munye Sitfombo Si | Siswati | FOU | Kathryn Cave | Macmillan Publishers | Follow Nothando as she grows a pumpkin, and learn all about her! Find out what life is like in her South African village. |  |
| 9781920016678 | Umgwaco iZanzibar | Siswati | FOU | Niki Daly | Macmillan Publishers | With a heart as big as Africa, Mama Jumbo arrives on Zanzibar Road ready to build a house, make new friends and settle down. Come to Zanzibar Road, and meet a colourful and entertaining cast of characters who will delight children of all ages. |  |
| 9781431410644 | Loko ngiyakwati! | Siswati | FOU | Maryanne Bester | Jacana | Continuing the Bester sisters' beloved Cool Nguni series, I Know That follows Gaps, the Nguni calf, as he introduces his friend, the youngest Cattle Egret, to the library. The little Cattle Egret is anxious for Gaps to think of him as smart, and every chance he gets he claims to know almost everything about everything! But when Gaps shows him the exciting world of reading and books, the Egret discovers that there is so much more to get from learning than just shouting "I know that!" A book that truly celebrates and encourages a love of reading – this book should be in every library. |  |
| 1868572684 | Sipho saMonde | Siswati | FOU | Alexia van Heerden and Marjorie van Heerden | Garamond Publishers | Baby Monde's present is a pushchair - but her brother makes it go to wroom like a racing car. There isn't much relaxation until patient Grandmother takes over and they go for a nice long slow walk. Bright, lively pictures give extra vigour to the simple adventures. Don't miss the playful cat and the scruffy dog! This story was "written" by Marjorie's daughter when she was six years old. |  |
| 9781928441410 | Mabhacelana | Siswati | FOU | Munene Joyce Baadjie | Room to Read | Mouse drives Cat crazy, because she always wins at hide-and-peek. But one day, Cat comes up with a clever plan |  |

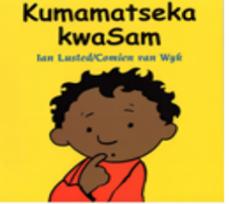
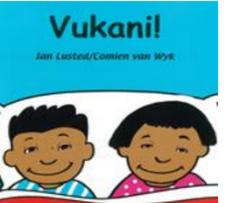
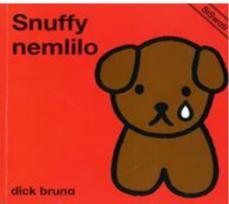
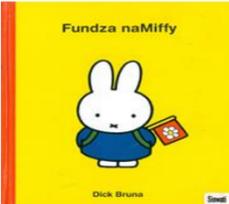
| | | | | | | | |
|---------------|--|---------|-----|---------------------------------|-----------------------------------|--|---|
| 9781928441441 | Emasu aSomasu | Siswati | FOU | Langutani Christopher Makhubele | Room to Read | Langutani and his father are frustrated. The baboons come at night to eat and destroy their maze crops. Can they stop the baboons? |  |
| 9781928441380 | Lusuku lwaNomsa lwekucala | Siswati | FOU | Fhulufhuwani Nomsa Tshililo | Room to Read | Nomsa is very excited for her first day of school. But when she meets Norman, she learns her first lesson in a very unexpected way! |  |
| 9781928441434 | Fishi ufuna umngani | Siswati | FOU | Moyahabo Masela | Room to Read | Poor Fish is terribly lonely. All he wants is a friend who will love him just as he is. Will he find someone to play with? |  |
| 9781920271206 | Nelson Mandela luhambo loludze loluya enkhululekweni | Siswati | INT | Chris van Wyk | Macmillan Publishers | Nelson Mandela (1918-2013) is a true hero of our times, loved and admired across the globe. This children's book tells the story of his life, from his carefree days as an ordinary village boy to his unflinching leadership of the ANC, the long years in prison under the apartheid regime and his eventual freedom, ending with his extraordinary elevation to President of South Africa in 1994. The book is full of facts and information, which children aged 7 to 12 will find interesting. |  |
| 9781431402113 | Thando Mbokojwana | Siswati | INT | Dorothy Kowen | Jacana | A story with verse text about a soccer ball. Thando's ball is eventually chosen to be the match ball at Cape Town Stadium. Lilt and jingle in the wording, but not much of a story. |  |
| 9781869142988 | Umlingo wetinganekwane tetfu | Siswati | INT | Gcina Mhlophe | University of KwaZulu-Natal Press | Stories with magic inspire us to believe in hope and dreams. How will anyone recognize 'real life' miracles if they have not learned about magic from stories? Our Story Magic is a collection of enchanting and compelling African folklore tales written for children. Read and share these stories with the love that went into the writing of them. Some of the magical titles in this collection include: Sun and the Moon, Queen of the Tortoises, Moonlight Magic, Dad Is Eating Ashes, The Singing Dog, Jojelas Wooden Spoon, and Sunset Colors. |  |

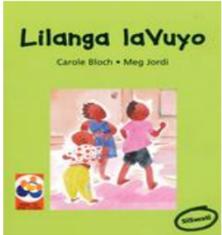
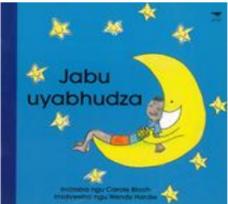
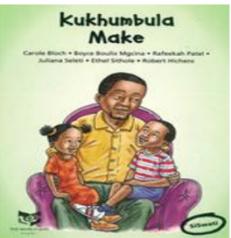
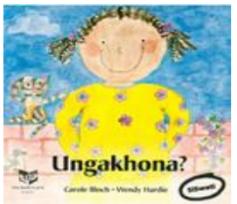
| | | | | | | | |
|------------------------|---|---------|-----|-------------------------|-----------------------------------|---|---|
| 9781869142957 | Tinganekwane tsa-Afrika | Siswati | INT | Gcina Mhlophe | University of KwaZulu-Natal Press | This folklore story collection offers a feast of enjoyment for young South African readers. Ten enchanting tales, steeped in the imaginative richness of African storytelling: Where did the first stories in the world come from? How did little Tortoise win the respect of all the other animals? Who was Nanana Bo Sele Sele and what happened when she built her house in the middle of the animals' road? Why was young Crocodile so determined to get hold of Monkey's heart? ... |  |
| 9781770099777 | Intfombatanyana lebeyingafuni kukhula | Siswati | INT | Véronique Tadjó | Jacana | Little Ayanda loves her father so dearly that when he disappears, she decides never to grow up. When her mother gets sick, she changes her mind and grows bigger to help her family, but unexpected trouble in the village tests just how big and brave Ayanda can be. A retelling of a beloved children's fable, this story reflects African contexts while maintaining the universal appeal of the original. |  |
| 9781869282455 | Kuchazela indvodzakati yami ngelubandlululo | Siswati | INT | Tahar Ben Jelloun | New Africa Books | Writing to respond to his ten-year-old daughter's questions about racism, the author skillfully distills this complicated issue for a child, offering parents advice on how to explain bigotry to their own children. |  |
| 0620116455/ Siswati | Mondi Nemacembe emilingo | Siswati | INT | Karen Press | Room to Read | One day there was a little boy named Mondí, who lived in Nyanga, at the foot of the majestic Table Mountain. One night he met the custodian of the Mountain Secrets who gave him three magic disa leaves. With that he has three wishes. He has to choose how to use it. He can bring sadness into his life by using them foolishly, or he can use them wisely and plant the seeds of goodness and wisdom. What is he going to choose? |  |
| 9780624055242 | Ndiza, Lusoti, Ndiza! | Siswati | INT | Christopher Gregorowski | Tafelberg Publishers | Fly, Eagle, Fly! is a stirring tale of hope, written by by Christopher Gregorowski for his dying child. The basic parable tells of an African farmer who finds an abandoned eagle chick and takes it back to his farm. As the young eagle grows up among the chickens, it imagines that it is a chicken. A friend of the farmer notices the now grown eagle and tries to persuade the bird to fly, but fails twice. For third attempt, the friend persuades the farmer to carry the bird to the top of a mountain in the darkness of night. As th dawn rises, the eagle spreads its great wings, launches itself forward, and flies ... |  |

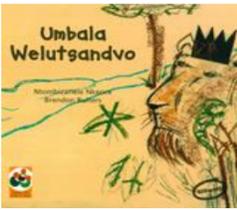
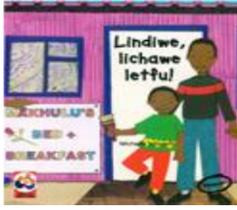
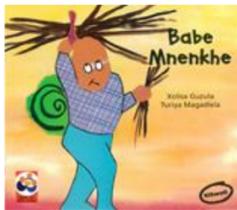
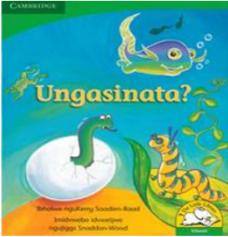
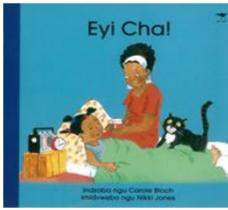
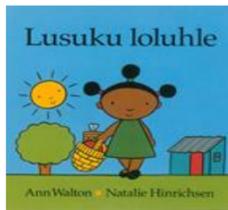
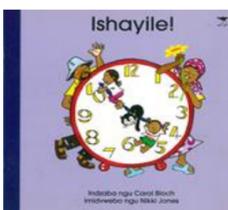
| | | | | | | | |
|---------------|--|---------|-----|----------------------|---------------------|--|---|
| 9781431406548 | Umfana weKwelusa | Siswati | INT | Niki Daly | Jacana | Malusi is a herd boy who tends to his grandfather's sheep and goats among the mountains of the Transkei. High above, eagles fly while on the ground below, beetles crawl, termites scurry and dust flies as Malusi plays games of stick-fighting with his friend. But there's danger too... Can Malusi save his lambs from the hungry baboon who's stalking the flock? |  |
| 9781869280543 | Imvubu yalahlekelwa kanjani boya bayo | Siswati | FOU | Jean Mbonyi | New Africa Books | Long, long ago, when Hippopotamus and Fire were friends, they would often play together. One day, Fire visited Hippopotamus at his home and Hippopotamus learnt a very valuable lesson about playing with fire. |  |
| 9781869280420 | Tinkhanyeti endvundvumeni yesihlabatsi | Siswati | INT | Reviva Schermbrucker | New Africa Books | A troop of colourful stars once ruled a corner of the sky. They thought they were better than the white stars and boasted loudly all night. Finally, the white stars could stand it no longer. What happened when the colourful stars were forced to leave the sky and land on earth's dry, dusty sand? |  |
| 9781869280482 | Ekhu! Na Etju! | Siswati | FOU | Jean Mbonyi | New Africa Books | Once, a very old king needed a successor to his throne, so he set his people a puzzling task - to bring him an "oh!" and an "ah!". A clever young fellow settled in the kingdom, and he knew just where to find an "oh!" and an "ah!". |  |
| 1868572617 | Brenda unengobolwane engatini yakhe | Siswati | ALL | Hijtje Vink | Garamond Publishers | This a story about Brenda, a three year old ordinary girl with HIV. It is a true story that is written down by her foster mother. There is one thing that is not so ordinary about Brenda, there is a little dragon in her blood. The dragon is called HIV and has to remain sleeping. |  |
| 9781770099753 | Kundiza kweKhayithi | Siswati | FOU | William Gumede | Jacana | This richly illustrated book tells the story of how Andile and his father make a beautiful kite. While flying the kite, its string breaks releasing the kite and taking readers on an epic journey across Africa. From the thundering Victoria Falls and the snow tops of Kilimanjaro, to the Sahara deserts and ancient Egyptian Pyramids, follow the kite's flight over some of the great landmarks of Africa! |  |

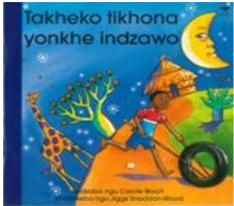
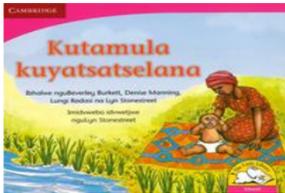
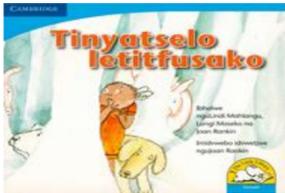
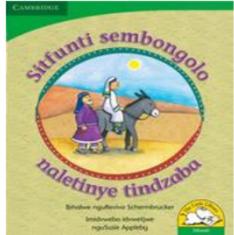
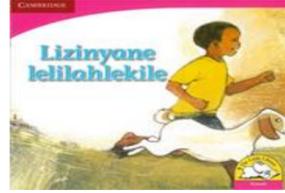
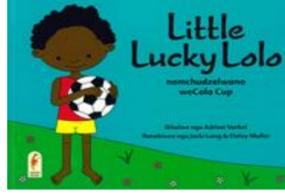
| | | | | | | | |
|---------------|-------------------------------|---------|-----|------------------|--------|--|---|
| 9781770099807 | Dadana-Mbana | Siswati | FOU | Sindiwe Magona | Jacana | The poor ugly duckling looks very different from the other ducklings. His duck family tease him and make him feel unwanted even though he simply wants to be loved and belong. |  |
| 9781431423569 | Tinganekwane teKhalahadi | Siswati | INT | Hanneke du Preez | Jacana | Kgalagadi (Pronounced Ga'laga'di) is the Tswana name for the wilderness, which falls within the borders of South Africa, Botswana, and Namibia. It is the hunting ground of the nomadic Bushmen and the home of the several Tswana tribes who call themselves Bakgalagadi (people of the wilderness). The author collected the stories during her years as a safari guide in Botswana. In retelling these stories of the Bushmen the author has retained, as far as possible, the essence of the original. |  |
| 9781431410613 | Refilwe | Siswati | FOU | Zukiswa Wanner | Jacana | Zukiswa Wanner brings young readers a retelling of the classic fairy tale, Rapunzel, with a uniquely South African twist. Refilwe is the story of the dreadlocked beauty who is stuck in a cave on top of a mountain awaiting her prince, Tumi. This take on the classic tale will have the children chanting, "Refilwe, Refilwe let down your locks . . . So I can climb the scraggy rocks!" |  |
| 9781770099821 | BoPhongo ntsatfu mahlikilili | Siswati | INT | Carole Bloch | Jacana | Three hungry goats roam the South African landscape where, just across the bridge, there is a koppie—a small hill in the midst of the land—that is covered in sweet, green grass and would be delicious to eat. They're too afraid of the fierce monster that lives beneath the bridge to cross, until one day they are hungry enough to try. Each goat must test their bravery and attempt outsmarting the monster, or else be gobbled up. A retelling of a beloved children's fable, this story reflects African contexts while maintaining the universal qualities of the original. |  |
| 1868572390 | Ingoma yetinyoni letisitfupha | Siswati | INT | Rene Deetlefs | Jacana | Wishing to make beautiful music with the flute that was given to her by her mother, young Lindiwe captures the songs of six different birds in her flute and shares the irresistible tune with the people of her African village. |  |

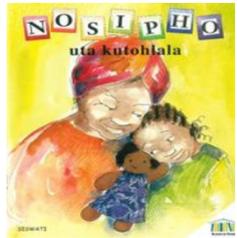
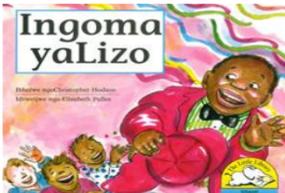
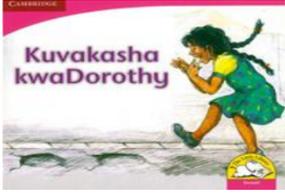
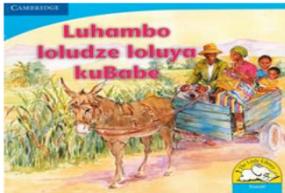
| | | | | | | | |
|---------------|-----------------------------|---------|-----|-------------------------|-----------------------|--|---|
| 9781770099814 | Nkhukhwana Bovana | Siswati | INT | Margie Orford | Jacana | Little Red Hen is feeling peckish and decides to make bread. She makes a list of what she needs and sets out into the sunny morning. She asks her friends for help but they all say no! Will she have to do everything by herself? |  |
| 9781770097025 | Liphupho Lemdali | Siswati | FOU | Archbishop Desmond Tutu | Jacana | A large-paged, welcoming picture book about all the Children of God in the world. In simple language, the text queries what we dream about and what God dreams about. It's a prayer for unity and understanding, accepting that we speak different languages and have different ways of talking to God. The dream has God "smiling like a rainbow". Thoroughly recommended for children. |  |
| 9781770096158 | Umbila neMabhontjisi | Siswati | FOU | Maryanne Bester | Jacana | A cattle-peopled picture book showing mealies and beans being grown and made into delicious soup. A quiet lesson in cooperation and how things grow. Lightly enjoyable, with a recipe at the end. Lively illustrations. |  |
| 9781770095083 | Emabhuluka laMadze | Siswati | FOU | Maryanne Bester | Jacana | Intriguingly, the main characters of this picture storybook are Nguni cattle. The engaging story features a Platteland wedding with everyone too busy to help, though the love and the happiness is really there, after all. Thoroughly South African, with lively storytelling and gorgeous, vivacious cattle-family pictures. |  |
| 9780636066595 | Sipho saThandeka | Siswati | ECD | Fathima Dada | Maskew Miller Longman | Thandeka and her granny set off on a long journey from the countryside near Umtata to the busy streets of Cape Town. Thandeka is taking a gift for a very special person. This story without words includes vocabulary and pictures in the margins. |  |
| 9781770092921 | Bangani labatsatfu netekisi | Siswati | FOU | Maryanne Bester | Jacana | A large-paged, picture-book about three animals in bright modern clothes catching a taxi to town. A bumpy journey past plenty of African scenery. They pay different fares and that is why these animals have different attitudes towards taxis. Or so the story tells! |  |

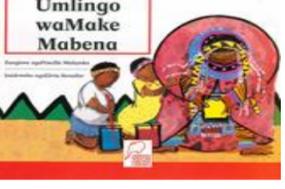
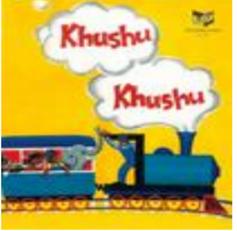
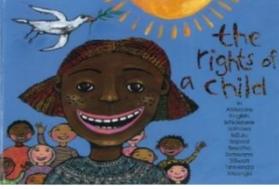
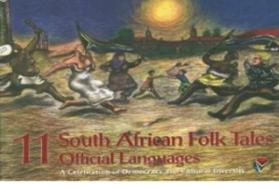
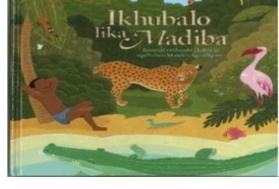
| | | | | | | | |
|---------------|--|---------|-----|---|---------------------|---|---|
| 9781431406616 | Tincwadzi tetandla letincane tebantswana 1 | Siswati | ECD | Tuelo Gabonewe, Carole Bloch, Sue Kramer, William Gumede, Alzette Prins | Jacana | Little Hands Books for Babies 1 is a set of board books specially designed to promote and nurture reading from early childhood. This is the first box set of four from Jacana Media and the Little Hands Trust, with a focus on vocabulary building and reading for enjoyment. |  |
| 9781431406722 | Tincwadzi tetandla letincane tebantswana 2 | Siswati | ECD | Carole Bloch, Zukiswa Wanner, Marna Hattingh | Jacana | Little Hands Books for Babies 2 is a set of board books specially designed to promote and nurture reading from early childhood. This is the second box set of four from Jacana Media and the Little Hands Trust, with a focus on vocabulary building and reading for enjoyment. |  |
| 186857203X | Kumamatseka kwaSam | Siswati | ECD | Ian Lusted/Comien van Wyk | Garamond Publishers | Sam is an African boy who has lost his smile. Ice cream, toys, clothes, even TV fail to cheer him up. So his parents give him a big hug. And Sam smiles! Such a simple story. Ideal for very small children. Ian Lusted's clear, bold illustrations are similar to the style of Dick Bruna: simple outline on single colour backgrounds. A clear message that love is more important than belongings. |  |
| 1868571831 | Vukani! | Siswati | ECD | Ian Lusted/Comien van Wyk | Garamond Publishers | Bold pictures on plain colour pages show two children getting up, dressing, having breakfast, playing, listening to a story and heading back to bed. Very simple. |  |
| 1868572862 | Snuffy nemlilo | Siswati | ECD | Dick Bruna | Garamond Publishers | Snuffie is a little brown puppy who smells smoke and summons the fire brigade. A happy story with very simple text alongside clear pictures on a single colour background. |  |
| 978056472702 | Fundza naMiffy | Siswati | ECD | Dick Bruna | Mercis Publishing | The little white rabbit takes a look at various common objects such as houses, school, foods, wild animals and sea creatures, the desert, a playground, a game reserve and the Arctic. No story, just cheerful picture and word recognition. |  |

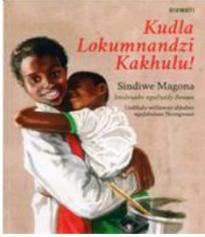
| | | | | | | | |
|---------------|----------------------|---------|-----|-----------------|------------------|--|---|
| 9781920016050 | Simanga saHanda | Siswati | FOU | Simanga saHanda | Pan Macmillan | Handa puts seven delicious fruits in a basket to take to her friend, Akeyo. But as she walks, carrying the basket on her head, various creatures steal her fruits. Handa walks on, wondering which of the fruits her friend will like best, oblivious to the fact that her basket is now empty. But then, behind her, a goat charges into a tangerine tree and fills Handa's basket with the fruit. "Hello, Akeyo," she greets her friend. "I've brought you a surprise." But when she lifts off her basket, it's Handa who gets the biggest surprise. Akeyo, meanwhile, is delighted, because tangerines are her favourite fruit! |  |
| 9781869280369 | Lilanga laVuyo | Siswati | ECD | Carole Bloch | New Africa Books | Vuyo is a little South African boy who loves to play! Young children everywhere will enjoy the simple text and delightfully detailed illustrations, which describe the things he enjoys playing with - and how he loves playing with other children most of all! |  |
| 9781928365617 | Kumamatseka kwaSizwe | Siswati | ECD | Vianne Venter | Book Dash | Today Sizwe learns that a smile is something you can give away without losing it. |  |
| 9781770094345 | Jabu uyabhudza | Siswati | ECD | Carole Bloch | Jacana | Lele is a very imaginative little boy. When he dreams, the world has no boundaries. He travels from the night sky, down to the sea and back up to the clouds. Join Lele on his journey as he makes friends with the stars, the fish and other young dreamers. |  |
| 9781869286002 | Kukhumbula Make | Siswati | FOU | Carole Bloch | New Africa Books | Sithembile and Themba's mother has died and they miss her very much. But although they are sad, they come to realise that they are cared for and are not alone. Their father, their grandmother and their teacher all take care of them through each day. And often, they find that there are many special ways to remember Mommy. |  |
| 9781869284367 | Ungakhona? | Siswati | ECD | Carole Bloch | New Africa Books | Can you? is a brightly illustrated, playful and joyful little book that will make readers of all ages smile. Its clever use of repetition and humour as well as its focus on the familiar will get young children moving and reading! |  |

| | | | | | | | |
|---------------|-------------------------|---------|-----|---------------------|----------------------------|--|---|
| 9781869280659 | Umbala welutsandvo | Siswati | FOU | Ntombizanele Nkence | New Africa Books | Life in the bush can be very lonely, Even for Leon, the proud young lion king, but he quickly learns that goodness and kindness can earn you a friend for life. |  |
| 9781869284688 | Lindiwe, lichawe letfu! | Siswati | FOU | Michelle Schwartz | New Africa Books | Tomas and Anneke came to stay at Makhulu's Bed and Breakfast. Everything was fine until Tomas lost his wallet. Lindiwe wanted to help find it, but everyone told her she was too young. They searched and couldn't find it. Lindiwe also searched... till she found the wallet. |  |
| 9781869280871 | Babe Mnenkhe | Siswati | FOU | Xolisa Guzula | New Africa Books | Rabbit and Father Snail are alone at home. What will the two of them get up to before Mama Sele returns from work? |  |
| 9780521726252 | Ungasinata? | Siswati | FOU | Kerry Saadien-Raad | Cambridge University Press | Animals grow in different ways. They also move in different ways. This enjoyably illustrated book is informative and full of words to describe movement. |  |
| 9781770094543 | Eyi Cha! | Siswati | ECD | Carole Bloch | Jacana | Dangos wakes up on Monday morning with a dreadful sneeze. Her Auntie wants to take special care of her and so Dangos misses out on climbing trees, making dolls, playing with her friends and fishing with her uncle. Will she be able to catch up all the fun things she has missed by the end of the week? |  |
| 9780624044963 | Lusuku loluhle | Siswati | ECD | Ann Walton | Tafelberg Publishers | A very nice day - wordless book |  |
| 9781770094246 | Ishayile! | Siswati | ECD | Carole Bloch | Jacana | Time can be a difficult concept for small children. Here the text follows through the activities of a normal day with an eye on the clock. |  |

| | | | | | | | |
|---------------|---|---------|-----|----------------------|----------------------------|---|---|
| 9781770094444 | Takheko tikhona yonkhe indzawo | Siswati | ECD | Carole Bloch | Jacana | The world is full of shapes. Everywhere you look you see circles, triangles and squares. This is a beautifully illustrated book that provides children with a wonderful and fun way to learn about shapes from the world around us. |  |
| 9780521724616 | Kutamula kuyatsatselana | Siswati | FOU | Beverley Burkett | Cambridge University Press | A large frog swallows Baby Busi when her mother is working in the fields. Then frog is swallowed by a snake which is swallowed by a tall bird which is swallowed by a crocodile which then meets a hippo which yawns. The habit is catching. All the others yawn too and Baby Busi is safely back on her blanket |  |
| 9780521722674 | Tinyatselo letitfusako | Siswati | FOU | Lindi Mahlangu | Cambridge University Press | Patterns of rhyme and rhythm accompany the fear of footsteps in the forest. But we need never be too frightened when Joan Rankin is in charge of the illustrations. |  |
| 9780521726795 | Sitfunti sembongolo naletinye tindzaba | Siswati | FOU | Reviva Schermbrucker | Cambridge University Press | Three tales retold from Aesop's fables. In the first, we meet people disagreeing over unimportant things. Then a problem solving story. Finally the lesson to think carefully about what we think we see. All good talking points, brightly illustrated. |  |
| 9780521724470 | Lizinyane lelilahlekile | Siswati | FOU | Amanda Jespersen | Cambridge University Press | A goat is not the best animal to have in the house. Xolani tries to find a home for what appears to be a lost goat. Plenty of amusing disturbance before the right home is found. Clear, cheerful artwork |  |
| 9781920016944 | Little Lucky Lolo nemchudzelwana weCola Cup | Siswati | FOU | Adrian Varkel | Pan Macmillan | Little Lucky Lolo was the smallest boy at school. He loved to read, listen to music, and to dance. But most of all Little Lucky Lolo loved playing sport, and especially soccer. Little Lucky Lolo dreamed that one day he would play for his school team in the big Cola Cup Competition. Finally, Little Lucky Lolo got his chance. But can the smallest boy in school help win the township's biggest competition? |  |

| | | | | | | | |
|---------------|-----------------------------------|---------|-----|--------------------|----------------------------|---|---|
| 9781920016463 | Imfihlo Yagogo Ruby | Siswati | FOU | Chris van Wyk | Pan Macmillan | A picture book story brimming over with South Africa. It comes from Chris van Wyk's much longer book Shirley, Goodness and Mercy and it concerns that time of his boyhood when his Ouma Ruby took him to a bookshop in Johannesburg. Read the book to reveal the secret – and rejoice at the accurate detail and sympathetic characterisation in the illustrations. |  |
| 9780521724029 | Licebo leLunwabu lelihlakaniphile | Siswati | FOU | Monika Hollemann | Cambridge University Press | Colour changes by Chameleon introduce colour words, which prove amusing to Mouse, with one more trick which saves Mouse from a cat. Clever, amusing artwork. |  |
| 9780620379823 | Nosipho uta kutohlala | Siswati | FOU | Sarah Oosthuizen | National Rising Publishing | A girl whose parents have died from AIDS goes to live with her grandmother. Kindness and genuine memories as the creation of a doll restores some normality. Perceptive illustrations of collage, washed colour and crisp line show a genuine modern Africa. |  |
| 9780521702867 | Ingoma yaLizo | Siswati | FOU | Christopher Hodson | Cambridge University Press | The setting is the annual Minstrels Carnival. Lizo loves to sing – “I love to sing – nearly everything!” Sometimes he is praised, sometimes chased away. Then he joins one of the bands and (naturally) wins a prize. Happy bouncing colour pictures of Cape Town's great fun day. |  |
| 9780521724272 | Kvakasha kwaDorothy | Siswati | FOU | Sally Ward | Cambridge University Press | Farida prepares for a visit from Dorothy, though she imagines Dorothy will be an elephant who will eat everything and flatten a lot. When Dorothy arrives, she is a little girl “just like me!” Happiness well expressed in lively pictures. |  |
| 9780521722773 | Luhambo loludze loluya kuBabe | Siswati | FOU | Sue Hepker | Cambridge University Press | A journey on donkey cart, taxi and train towards Johannesburg offers comparison of slow and fast on the different forms of transport (as well as a differing number of wheels!). A pleasant family tale illustrated with detailed skill. |  |

| | | | | | | | |
|---------------|---|--------------|-----|------------------------------------|----------------------------|--|---|
| 9780521724715 | I-Graakwa letfusako | Siswati | FOU | Janine Corneilse | Cambridge University Press | Simphiwe is a boy who summons the magical help of other animals to rescue the Bird of Peace. The ugly monster is not so terrible after all when bravery is there to solve the situation! |  |
| 9780521528429 | Umlingo waMake Mabena` | Siswati | FOU | Priscilla Mafuyeka | Cambridge University Press | A picture-book based on mixing primary colours to make green, purple and orange, but transformed into Ndebele-style house-painting and the magic of art itself. Glorious colours and geometric shapes frame a story of helpfulness. The glowing pictures do full justice to the visual story. |  |
| 9780521702942 | Uyahona yini babe wakho? | Siswati | FOU | Kathy Lockett | Cambridge University Press | An African family is happy together until father starts to snore. Then no one can sleep. One night his children carry their father outside the house, a spider falls into his mouth and he is not best pleased. We see him chasing the children round the house! But in future, he sleeps with his mouth shut. This story has proved highly popular with children! |  |
| 9781869034863 | Khushu Khushu | Multilingual | FOU | | Juta Gariep | Khushu Khushu is a collection of rhymes for all the children of Southern Africa. |  |
| 9780795701627 | Rights of a Child, The | Multilingual | All | Tyrone Appolis et al. | Kwela Books | Based on the Universal Declaration of the Rights of the Child, this beautiful volume presents the 10 rights of children worldwide. Exploring the basic needs of children—including affection, protection, shelter, food, and education—this summary illustrates the rights in all 11 official languages of South Africa. |  |
| 9780620345460 | 11 South African Folk Tales Official Languages | Multilingual | INT | Aré Van Schalkwyk, Reuben Matemane | Zytek Publishing (Pty) Ltd | 11 newly-written South African folk tales, each representing the vernacular of one of our 11 official languages and accompanied by an English translation, celebrate our 11 years of democracy and cultural diversity as a nation. |  |
| 9780624042402 | Ikhubalo likaMadiba (Siswati, isiZulu, Ndebele) | Multilingual | INT | Linda Rode (Editor) | Tafelberg Publishing | Eleven of the stories have been translated into isiZulu, eleven into isiXhosa, five into isiNdebele and five into siSwati. The idea behind this is to break down artificial barriers between these four related languages. |  |

| | | | | | | | |
|---------------|----------------------------|---------|-----|----------------|-------------------------|--|---|
| 9781485628941 | Kudla Lokumnandzi Kakhulu! | Siswati | FOU | Sindiwe Magona | David Philip Publishers | <p>Mama is away, and big-sis Siziwe has been left in charge of her little brothers and sisters - and Sango-the-dog. But as night falls over Gugulethu, the children are hungry and there is nothing to eat. Siziwe knows it's her responsibility to make a plan, but what can she do with no money, no food and no adult to help? This touching story shares a message of faith during adversity and the creative power of hope.</p> |  |
|---------------|----------------------------|---------|-----|----------------|-------------------------|--|---|